



Prohibida la reproducción total o parcial de cualquier trabajo incluido en esta revista, sin previa autorización, aunque se cite su procedencia. Los conceptos y opiniones en cada trabajo o noticia, son de la exclusiva responsabilidad del autor, no responsabilizándose ni solidarizándose necesariamente la revista.

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD: CALLE DE LA FLORA 3, 2º DCHA. 28013 MADRID.  
TFNOS. 91-542 58 64 - 547 85 01. FAX 559 05 12. INFORMAME@AITIM.ES WWW.AITIM.ES  
EL BOLETIN DE INFORMACIÓN TÉCNICA AITIM ES UNA REVISTA INDEXADA EN LA BASE DE DATOS DEL ICYT

Publicación bimestral  
ISSN 0044-9261

Imprime:  
Artes Gráficas Palermo, S.L.  
Avda. de la Técnica 7. Pol. Ind. Santa Ana  
Tfno. 914.990.130 Fax 914.990.099  
28522 Rivas (Madrid)  
Depósito Legal M: 10.526-1963

Director:  
J. Enrique Peraza

Comité de redacción:  
Carlos Baso López  
Ignacio J. Díaz-Maroto Hidalgo  
Marco A. González Álvarez  
Fernando Peraza Sánchez

Redacción:  
Antonio Camacho Atalaya  
Ignacio Bobadilla Maldonado  
Miguel Esteban Herrero  
Emilio Luengo Cuadrado  
Manuel Fonseca Gallego

Jefe de redacción:  
Guillermo Íñiguez

Publicidad:  
Mª Pilar Zapata

Colaboradores extranjeros:

Cecilia Poblete	Chile	
John Chilton		Reino Unido
Erik Bauer	Alemania	
Philipe Crubilé	Francia	
Attila Nagy	Hungría	
Lezsek Zukowsky	Polonia	
Martin Sarkan	República Checa	
Jaime Aguiló		Corea
Alejandro M. Arbuló	Japón	

#### JUNTA DIRECTIVA DE AITIM

Presidente  
D. Antoine Jobé-Duval Lafontaine

Vicepresidente  
D. Francisco Arriaga Martitegui

Vocales empresarios  
Dª Genoveva Canals.  
Sector Tableros en general  
D. José Ramón García.  
Sector Puertas, ventanas e instaladores de carpintería  
. D. Javier Hervás Vázquez.  
Sector Pavimentos  
D. Manuel Muelas Peña.  
Sector Casas de madera

Vocales institucionales  
Representante del Ministerio de la Vivienda

Representante del I.N.I.A.  
D. Juan Ignacio Fernández-Golfín Seco  
Representante del Consejo Superior de Arquitectos  
D. Joseba Escribano Villán  
Representante del Consejo General de la Arquitectura Técnica  
D. Juan López-Asiain Martínez

Director Técnico de A.I.T.I.M.  
D. Fernando Peraza

Secretario de A.I.T.I.M.  
D. José Enrique Peraza

## ESPECIAL KENGO KUMA

## SUMARIO

### 3 Editorial A hombros de gigantes

### 4 ASPECTOS TEÓRICOS

#### 4 Capítulo 1. La madera en la carpintería tradicional de Japón

*Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 12 Capítulo 2. La casa tradicional japonesa

*Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 18 Capítulo 3. Kengo Kuma después de la gran ola

*Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 22 Capítulo 4. Ensamblajes japoneses en madera

*Antonio Barro Lago. Arquitecto*

### 26 ALGUNOS PROYECTOS DE KENGO KUMA EN MADERA

#### 26 Capítulo 5. Horai Onsen *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 30 Capítulo 6. Y-Hutte *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 34 Capítulo 7. GC Prosth Museum *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 40 Capítulo 8. Chidori (Mobiliario) *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 44 Capítulo 9. Mème Medows, casa experimental *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 48 Capítulo 10. Casas de té *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 50 Capítulo 11. Hojo-An *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 54 Capítulo 12. Kyushu Geibunkan Museum (Anexo) *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 58 Capítulo 13. Tienda Sunnyhills *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 62 Capítulo 14. The nest we grow *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 66 Capítulo 15. Tsumiki *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 68 Capítulo 16. Casa de té en Vancouver *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 71 Capítulo 17. Casa Coeda *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 74 Capítulo 18. Pabellón Arte Sella *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

#### 80 Fuentes bibliográficas y de imágenes *Antonio Barro Lago. Arquitecto*

### 76 DIRECTORIO COMERCIAL

Portada: J. Enrique Peraza. AITIM

## A HOMBROS DE GIGANTES

El presente monográfico ha sido desarrollado íntegramente por el arquitecto Antonio Barro Lago tras un concienzudo trabajo de documentación que culminado con una visita a Japón, donde ha podido visitar algunos de los edificios de Kuma aquí reseñados.

Una vez que el monográfico se haya editado el arquitecto presentará una exposición de maquetas de estos edificios, que ha preparado en paralelo con los textos y las imágenes para esta revista.

Kengo Kuma es un arquitecto de sobra conocido en el mundo profesional ya que se ha convertido en uno de los arquitectos-estrella de más éxito internacional.

La moda del budismo, el zen y otras prácticas orientales ha servido para impulsarlo especialmente.

Como se explica en el tercer capítulo, el arquitecto nipón sufrió una gran transformación interior tras el terremoto y posterior tsunami acaecido en 2011. Se dio cuenta de la arquitectura que se estaba haciendo en Japón -en línea con el estilo internacional- era totalmente opuesta a lo que se necesitaba en un país sometido a frecuentes terremotos y fenómenos atmosféricos extremos. Era preciso volver a la sabiduría de los constructores antiguos de la madera.

La madera es un material ligero y sus estructuras son resistentes a los movimientos laterales provocados por terremotos, huracanes, etc., gracias a la ductilidad de sus nudos, cosa que no ocurre con el hormigón armado que colapsa por su excesiva rigidez. Estos ensamblajes japoneses son conocidos por su minuciosidad de ejecución y eficacia, y ejercen una gran fascinación estética entre carpinteros y arquitectos de Occidente.

Esa vuelta a las raíces de Kengo Kuma es un retorno al respeto por la Naturaleza y sus leyes. Las obras aquí presentadas son, en su mayoría, sencillas y muy conceptuales. Casi todas son pequeñas. A alguno le podrían parecer incluso simples porque son sintéticas, más incluso que el manido concepto "zen" o minimalismo que puede llegar a ser frío e impersonal.



Es precisamente el sintoísmo que subyace en esta filosofía constructiva, lo que proporciona el alma a la arquitectura japonesa tradicional.

Se dice que los carpinteros nipones tratan de conocer el espíritu o alma del árbol para hacer trabajar a la madera de la misma forma en el edificio.

Aristóteles en su metafísica ya sentó las mismas bases: describió la existencia de un "alma" vegetativa, y otras animal y humana. Sin embargo ello no tuvo apenas consecuencias prácticas como sí las tuvo en el sintoísmo. No sabemos en qué puede consistir ese descubrir el alma de un árbol, seguramente se limitará a una serie de experiencias heredadas a la hora de examinar acer-

tadamente una madera, aunque en el fondo todo maderero lo hace, para acertar en el corte y uso que se va a dar a la madera.

Creemos que simplemente se trata de ese conocimiento del oficio que se apoya en múltiples experiencias heredadas, y que podría reflejarse en esa famosa frase atribuida a Newton: Caminamos a hombros de gigantes.

Si algo tiene la construcción con madera es la singularidad e irrepetibilidad (veta, color, brillo, tacto, olor, etc.) que bien aprovecha el sintoísmo. Podemos pensar que en los tiempos que corren eso es muy bonito pero sale muy caro. Kengo Kuma ha demostrado que no, y que es posible, involucrando a artesanos en muchas de sus obras.

No toda esta experiencia japonesa es transferible a Occidente (entre otras cosas porque si aquí hubiera un terremoto como los de Japón no quedaría un edificio en pie) pero si muchas de ellas para evitar el despilfarro de energía, espacios, vidrios y aceros. Debe haber una vuelta a las soluciones tradicionales válidas, que son muchas.

Los que trabajamos en el sector de la madera tenemos la suerte de correr sobre un caballo ganador, que tarde o temprano acabará imponiéndose en la meta. Los ejemplos que aparecen en este número serán sin duda inspiradores en este sentido.

VIGAS ■ REVESTIMIENTOS ■ VALLAS ■ TARIMAS

**VIVE**  
**MADERA**

TU ESPECIALISTA  
EN REVESTIMIENTO DE  
FACHADA DE MADERA |



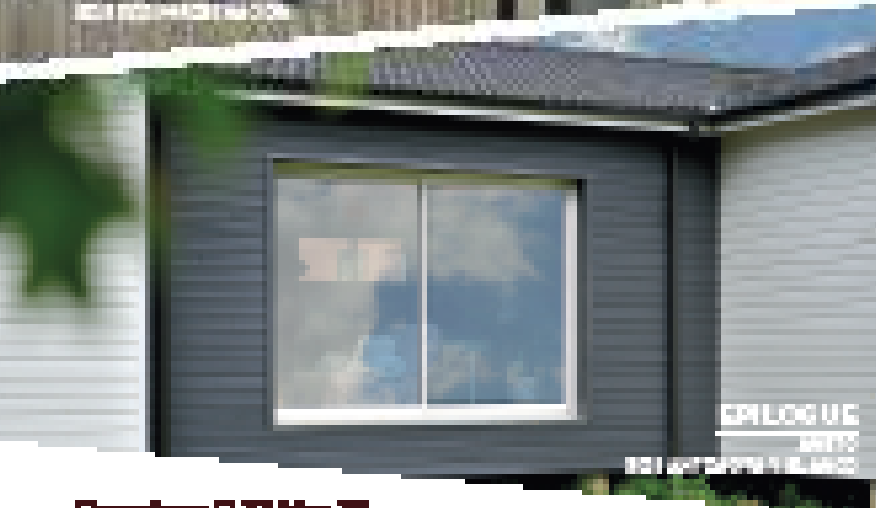
VIGATO  
VISO  
VIGATO VISO COPAN



VIGATO  
VISO  
VIGATO VISO COPAN



ALTO  
VIGATO VISO COPAN



OPLOG UE  
VISO  
VIGATO VISO COPAN

MAS DE  
**150**  
MODELOS  
Y COLORES

PARA REALIZAR TU PROYECTOS  
(PINO, DOUGLAS, ARBETO Y ALERCE)

Carretera C-10, Km 18  
DE LOS GRANADOS, ESPAÑA  
TEL: +34 913 41 28 40 28 40  
Email: [ventas@vive.com](mailto:ventas@vive.com)

[WWW.VIVE.COM](http://WWW.VIVE.COM)